



ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΤΟΣ ΕΒΔΟΜΗΚΟΣΤΟ ΟΓΔΩΟ
ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2005
(σε ευρώ)

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ			2 0 0 5	2 0 0 4	ΠΑΘΗΤΙΚΟ			2 0 0 5	2 0 0 4
1.	Χρυσός και απαιτήσεις σε χρυσό		1.938.504.319	1.430.827.937	1.	Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία		13.799.748.640	12.238.189.655
2.	Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		494.074.402	904.914.418	2.	Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης ευρώ σχετιζόμενες με πράξεις νομισματικής πολιτικής		4.286.009.203	5.234.280.080
2.1	Απαιτήσεις έναντι του ΔΝΤ		173.601.402	334.351.329	2.1	Τρεχούμενοι λογαριασμοί (περιλαμβανομένων των υποχρεωτικών καταθέσεων)		4.282.809.203	5.233.450.080
2.2	Καταθέσεις σε τράπεζες, χρεόγραφα, δάνεια και λοιπές απαιτήσεις		320.473.000	570.563.089	2.2	Διευκόλυνση αποδοχής καταθέσεων		3.200.000	830.000
3.	Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ		951.283.800	1.382.733.073	3.	Λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ		27.565.000	0
3.1	Απαιτήσεις έναντι Γενικής Κυβέρνησης		857.695.042	1.224.358.075	4.	Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι λοιπών κατοίκων ζώνης ευρώ		1.106.657.696	1.211.444.873
3.2	Λοιπές απαιτήσεις		93.588.758	158.374.998	4.1	Γενική Κυβέρνηση		1.085.934.059	1.196.313.972
4.	Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		1.254.313.788	1.196.035.142	4.2	Λοιπές υποχρεώσεις		20.723.637	15.130.901
4.1	Καταθέσεις σε τράπεζες, χρεόγραφα και δάνεια		1.254.313.788	1.196.035.142	5.	Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		863.282.339	648.506.465
4.2	Απαιτήσεις που απορρέουν από πιστωτικές διευκολύνσεις στο πλαίσιο του ΜΣΙ ΙΙ		0	0	6.	Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ		164.012.424	127.864.569
5.	Δάνεια σε ευρώ προς πιστωτικά ιδρύματα της ζώνης ευρώ σχετιζόμενα με πράξεις νομισματικής πολιτικής		2.354.018.096	201.368.044	7.	Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		109.831.235	536.364.014
5.1	Πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης		1.561.000.000	48.000.000	7.1	Καταθέσεις και λοιπές υποχρεώσεις		109.831.235	536.364.014
5.2	Πράξεις μακροπρόθεσμης αναχρηματοδότησης		793.018.096	153.368.044	7.2	Υποχρεώσεις που απορρέουν από πιστωτικές διευκολύνσεις στο πλαίσιο του ΜΣΙ ΙΙ		0	0
6.	Λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ		1.013.525.131	771.559.153	8.	Λογαριασμός ειδικών τραπεζικών δικαιωμάτων του ΔΝΤ		125.275.550	117.993.482
7.	Χρεόγραφα σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ		7.281.045.787	6.443.828.060	9.	Υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος		8.455.940.423	6.966.258.551
8.	Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι Γενικής Κυβέρνησης		8.786.178.291	9.254.374.380	9.1	Υποχρεώσεις συνδεδεμένες με γραμμάτια τα οποία καλύπτουν την έκδοση χρεογράφων από την ΕΚΤ		0	0
8.1	Μακροπρόθεσμες απαιτήσεις		1.527.126.785	1.668.806.532	9.2	Καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από την κατανομή, εντός του Ευρωσυστήματος, των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ		1.232.234.040	416.930.960
8.2	Δάνεια για συμμετοχή στο ΔΝΤ		761.114.532	726.634.375	9.3	Καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από το υπόλοιπο του λογαριασμού δόσοληψιών με το ΕΣΚΤ (TARGET)		7.216.770.680	6.545.889.704
8.3	Μακροπρόθεσμα δάνεια και τίτλοι		6.497.936.974	6.858.933.473	9.4	Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)		6.935.703	3.437.887
9.	Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος		1.449.244.341	1.449.244.341	10.	Στοιχεία παθητικού υπό τακτοποίηση		28.141.546	27.541.742
9.1	Συμμετοχή στο κεφάλαιο και τα αποθεματικά της ΕΚΤ		393.403.998	393.403.998	11.	Λοιπές υποχρεώσεις		804.083.276	973.095.264
9.2	Απαιτήσεις από τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων στην ΕΚΤ		1.055.840.343	1.055.840.343	11.1	Διαφορές αναπροσαρμογής από θέσεις εκτός ισολογισμού		8.324	0
9.3	Απαιτήσεις συνδεδεμένες με γραμμάτια τα οποία καλύπτουν την έκδοση χρεογράφων από την ΕΚΤ		0	0	11.2	Μεταβατικοί λογαριασμοί και προϋπολογισμένα έξοδα		143.172.258	133.340.775
9.4	Καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από την κατανομή, εντός του Ευρωσυστήματος, των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ		0	0	11.3	Λοιπά στοιχεία		660.902.694	839.754.489
9.5	Καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από το υπόλοιπο του λογαριασμού δόσοληψιών με το ΕΣΚΤ (TARGET)		0	0	12.	Προβλέψεις		846.722.005	821.921.817
9.6	Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)		0	0	13.	Λογαριασμοί αναπροσαρμογής		682.695.696	123.871.662
10.	Στοιχεία ενεργητικού υπό τακτοποίηση		1.834.373	389.343	14.	Μετοχικό Κεφάλαιο και Αποθεματικά		648.230.563	625.981.892
11.	Λοιπά στοιχεία ενεργητικού		6.424.173.268	6.618.040.175	14.1	Μετοχικό κεφάλαιο		88.994.690	66.746.019
11.1	Κέρματα		34.660.705	33.287.864	14.2	Τακτικό αποθεματικό		88.994.690	66.746.019
11.2	Ενσώματα και ασώματα πάγια στοιχεία ενεργητικού		758.447.832	758.842.518	14.3	Ειδικό αποθεματικό από την αναπροσαρμογή της αξίας των ακινήτων (N. 3229/2004)		470.018.863	492.267.534
11.3	Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού		4.619.813.384	4.864.714.102	14.4	Ειδικά αποθεματικά		222.320	222.320
11.4	Μεταβατικοί λογαριασμοί και προϋπολογισμένα έσοδα		576.711.439	570.467.497					
11.5	Λοιπά στοιχεία		434.539.908	390.728.194					
ΣΥΝΟΛΟ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ			31.948.195.596	29.653.314.066	ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΘΗΤΙΚΟΥ			31.948.195.596	29.653.314.066
ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ (ΤΑΞΕΩΣ)			2005	2004					
1. Τίτλοι του Ελληνικού Δημοσίου από διαχείριση του κοινού κεφαλαίου των Δημόσιων Οργανισμών (ΝΠΔΔ, ασφαλιστικά ταμεία δημόσιου και ιδιωτικού δικαίου)			19.105.547.134	15.218.519.470					
2. Τίτλοι του Ελληνικού Δημοσίου και λοιπά χρεόγραφα από διαχείριση κεφαλαίων Δημόσιων Οργανισμών, ασφαλιστικών φορέων και ιδιωτών			10.430.655.763	8.723.342.399					
3. Λοιποί λογαριασμοί τάξεως			5.256.542.624	2.606.875.223					
ΣΥΝΟΛΟ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ ΤΑΞΕΩΣ			34.792.745.521	26.548.737.092					

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Σύμφωνα με το Άρθρο 54Α του Καταστατικού της Τράπεζας, ο Ισολογισμός καταρτίστηκε με βάση τους κανόνες και τις λογιστικές τεχνικές που έχουν καθοριστεί από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) και ισχύουν για τα μέλη του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ).
- Οι απαιτήσεις και οι υποχρεώσεις σε ευρώ ή συνάλλαγμα διαχωρίζονται σε απαιτήσεις/υποχρεώσεις κατοίκων ή μη κατοίκων της ζώνης ευρώ.
- Τα υπόλοιπα των λογαριασμών που σχετίζονται με πράξεις νομισματικής πολιτικής εμφανίζονται σε διακριτές κατηγορίες.
- Η αξία του χρυσού έχει υπολογιστεί με βάση την τιμή σε ευρώ ανά ουγγιά χρυσού που αναφέρεται στο δελτίο τιμών της ΕΚΤ της 30.12.2005 (434,856 ευρώ ανά ουγγιά, έναντι 321,562 ευρώ το 2004).
- Οι απαιτήσεις και οι υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έχουν αποτιμηθεί με βάση τις ισοτιμίες του ευρώ έναντι των ξένων νομισμάτων που αναφέρονται στο δελτίο τιμών της ΕΚΤ της 30.12.2005.
- Η αξία των χρεογράφων έχει υπολογιστεί με βάση τις μέσες τιμές που ίσχυαν στις 30.12.2005, εκτός των χρεογράφων τα οποία εμφανίζονται στο στοιχείο του ενεργητικού 11.3 «Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού» που έχουν αποτιμηθεί στο κόστος κτήσεως. Στο στοιχείο αυτό παρακολουθείται το ενδεχόμενο χαρτοφυλάκιο της Τράπεζας, το οποίο αποτελείται από χρεόγραφα του Ε.Α. και χωρών της Ευρωζώνης, τα οποία αποτελούν πάγια επένδυση με σκοπό να διακρατηθούν μέχρι τη λήξη τους.
- Τα πάγια στοιχεία ενεργητικού αποτιμώνται στις τιμές κτήσεως εκτός από τα ακίνητα τα οποία αποτιμώνται στις αγοραίες τιμές, όπως αυτές προσδιορίζονται από ανεξάρτητους εκτιμητές, μειωμένες κατά τις αποσβεστικές αξίες.

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ 2005

			2 0 0 5	2 0 0 4
			(σε ευρώ)	
1	Καθαροί τόκοι - έσοδα		311.925.536	301.535.422
1.1	Τόκοι - έσοδα		683.455.834	673.598.545
1.2	Τόκοι - έξοδα		-371.530.298	-372.063.123
2	Καθαρό αποτέλεσμα από χρηματοοικονομικές πράξεις, αποσβεστικές και προβλέψεις για κινδύνους		133.713.007	28.260.030
2.1	Πραγματοποιηθέντα κέρδη/ζημιές από χρηματοοικονομικές πράξεις		155.370.075	99.505.494
2.2	Αποσβεστικές χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και θέσεων		-21.657.068	-71.245.464
2.3	Μεταφορές προς/από προβλέψεις έναντι συναλλαγματικών κινδύνων και κινδύνων λόγω διακύμανσης των τιμών		0	0
3	Καθαρά έσοδα από αμοιβές και προμήθειες		124.906.121	141.630.119
3.1	Έσοδα από αμοιβές και προμήθειες		125.933.049	142.465.547
3.2	Έξοδα από αμοιβές και προμήθειες		-1.026.928	-835.428
4	Έσοδα από μετοχές και συμμετοχές		3.476.715	2.459.420
5	Καθαρό αποτέλεσμα από τη συγκέντρωση και την ανακατανομή του νομισματικού εισοδήματος		9.874.431	10.795.758
6	Λοιπά έσοδα		26.903.702	113.943.220
Σύνολο καθαρών εσόδων			610.799.512	598.623.969
7	Δαπάνες προσωπικού		-200.810.488	-191.813.880
7.1	Αποδοχές και λοιπές παροχές προσωπικού		-132.282.005	-126.350.375
7.2	Εργοδοτικές εισφορές και λοιπές επιβαρύνσεις		-68.528.483	-65.463.505
8	Συντάξεις και βοηθήματα		-49.036.451	-46.562.364
9	Διοικητικές δαπάνες και λοιπά έξοδα		-39.460.857	-37.552.145
10	Αποσβεστικές ενσώματων και ασώματων παγίων στοιχείων ενεργητικού		-33.803.564	-34.613.846
11	Προβλέψεις		-59.228.907	-82.476.430
Σύνολο εξόδων			-382.340.267	-393.018.665
Κέρδη χρήσεως			228.459.245	205.605.304

ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΑΘΑΡΩΝ ΚΕΡΔΩΝ

(Άρθρο 71 του Καταστατικού)

		2 0 0 5	2 0 0 4
		(σε ευρώ)	
Μέρισμα 0,67 ευρώ ανά μετοχή σε 15.891.909 μετοχές		10.647.679	7.985.684
Για τακτικό αποθεματικό		22.248.671	0
Πρόσθετο μέρισμα 1,73 ευρώ ανά μετοχή σε 15.891.909 μετοχές*		27.493.003	25.983.272
Για καταβολή φόρου (Άρθρο 6 Ν. 3296/2004)		17.948.509	18.290.976
Υπόλοιπο περιεχόμενο στο Ελληνικό Δημόσιο		150.121.483	153.345.372
		228.459.245	205.605.304

* Το αρχικό και το πρόσθετο μέρισμα για τη χρήση 2004, προσαρμοσμένο στο νέο αριθμό μετοχών, ήταν 2,14 ευρώ ανά μετοχή.

Αθήνα, 22 Μαρτίου 2006

Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Χ. ΓΚΑΡΓΚΑΝΑΣ

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Η. ΜΑΤΣΙΜΑΝΗΣ

ΕΚΘΕΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΟΡΚΩΤΩΝ ΕΛΕΓΚΤΩΝ ΛΟΓΙΣΤΩΝ

Προς τους Μετόχους της ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.

Ελέγαμε τις συνημμένες Οικονομικές Καταστάσεις της ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. της εταιρικής χρήσης που έληξε την 31η Δεκεμβρίου 2005. Η ευθύνη της σύνταξης των οικονομικών καταστάσεων βαρύνει τη Διοίκηση της Εταιρίας. Η δική μας ευθύνη περιορίζεται στη διαμόρφωση και τη διατύπωση γνώμης επί των οικονομικών καταστάσεων, εδραιωμένης στον διενεργηθέντα έλεγχο. Ο έλεγχός μας διενεργήθηκε σύμφωνα με τα Ελληνικά Ελεγκτικά Πρότυπα, που είναι εναρμονισμένα με τα Διεθνή Ελεγκτικά Πρότυπα. Τα Πρότυπα αυτά απαιτούν το σχεδιασμό και την εκτέλεση του ελεγκτικού έργου κατά τρόπο που να διασφαλίσει εύλογη βεβαιότητα ότι οι οικονομικές καταστάσεις είναι απαλλαγμένες από ουσιώδεις ανακρίβειες και παραλείψεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει την εξέταση, σε θεμελιολογική βάση, αποδεικτικών στοιχείων που να στηρίζουν τα ποσά και τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στις οικονομικές καταστάσεις. Ο έλεγχος επίσης περιλαμβάνει την αξιολόγηση των λογιστικών αρχών που ακολουθήθηκαν, των επιπτώσεων της Διοίκησης της Εταιρίας και, γενικότερα, της παρουσίας των δεδομένων στις οικονομικές καταστάσεις, καθώς και την αξιολόγηση της συνέπειας της Έκθεσης του Γενικού Συμβουλίου με τις οικονομικές καταστάσεις. Πιστεύουμε ότι ο έλεγχος που διενεργήθηκε παρέχει επαρκή βάση για τη διαμόρφωση της έκθεσής μας. Από τον έλεγχό μας προέκυψε ότι η σχηματισμένη πρόβλεψη για συντάξεις και λοιπές παροχές προσωπικού ανέρχεται σε €705 εκατ., την επάρκεια της οποίας δεν μπορούμε να εκτιμήσουμε. Με εξαίρεση την επίπτωση του θέματος που μνημονεύεται στην παραγόμενη παράγραφο, κατά τη γνώμη μας, οι προαναφερόμενες οικονομικές καταστάσεις απεικονίζουν ακριβώς την οικονομική θέση της Τράπεζας κατά την 31η Δεκεμβρίου 2005, τα αποτελέσματα των εργασιών της χρήσης που έληξε αυτή την ημερομηνία, σύμφωνα με τις λογιστικές αρχές που έχει καθορίσει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, όπως αυτές έχουν υιοθετηθεί από την Τράπεζα στο άρθρο 54Α του Καταστατικού της και τον κωδ. Ν. 2190/20, ενώ το περιεχόμενο της Έκθεσης του Γενικού Συμβουλίου είναι συνεπές με τις προαναφερόμενες Οικονομικές Καταστάσεις. Χωρίς να διατυπώνουμε επιφύλαξη ως προς τα συμπεράσματά του ελέγχου, εφάρμοσε την προσοχή σας στη σημείωση 8 επί του ισολογισμού, στην οποία αναφέρεται ότι τα αποτελέσματα της χρήσης επηρεάστηκαν θετικά μεν κατά €4,7 εκατ. λόγω αλλαγής των συντελεστών απόσβεσης των κτηρίων με βάση την ωφέλιμη ζωή τους, αρνητικά δε κατά €4,9 εκατ. εξαιτίας αφενός της αύξησης της αποσβεστικής αξίας (λόγω αναπροσαρμογής) των κτηρίων και αφετέρου της αλλαγής του τρόπου αποσβεσης του κεφαλοποιημένου κόστους παραγωγής των τραπεζογραμμάτων με βάση τη διάρκεια ζωής τους.

Αθήνα, 22 Μαρτίου 2006

Οι Ορκωτοί Ελεγκτές Λογιστές

Νικ. Μουστάκης

(Α.Μ. ΣΟΕΛ 13971)

Δέσποινα Ξανάκη

(Α.Μ. ΣΟΕΛ 14161)

ERNST & YOUNG (HELLAS) A.E.

Ορκωτοί Ελεγκτές Λογιστές
(Α.Μ. ΣΟΕΛ 107)

11ο ΧΛΜ Εθνικής Οδού Αθηνών-Λαμίας
144 51 Μεταμόρφωση Αττικής

